

Lebendiger Heimatschutz

Autor(en): **Roth, Alfred**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **41 (1954)**

Heft 9: **Lebendiger Heimatschutz : Denkmalpflege in der Schweiz**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-31760>

Nutzungsbedingungen

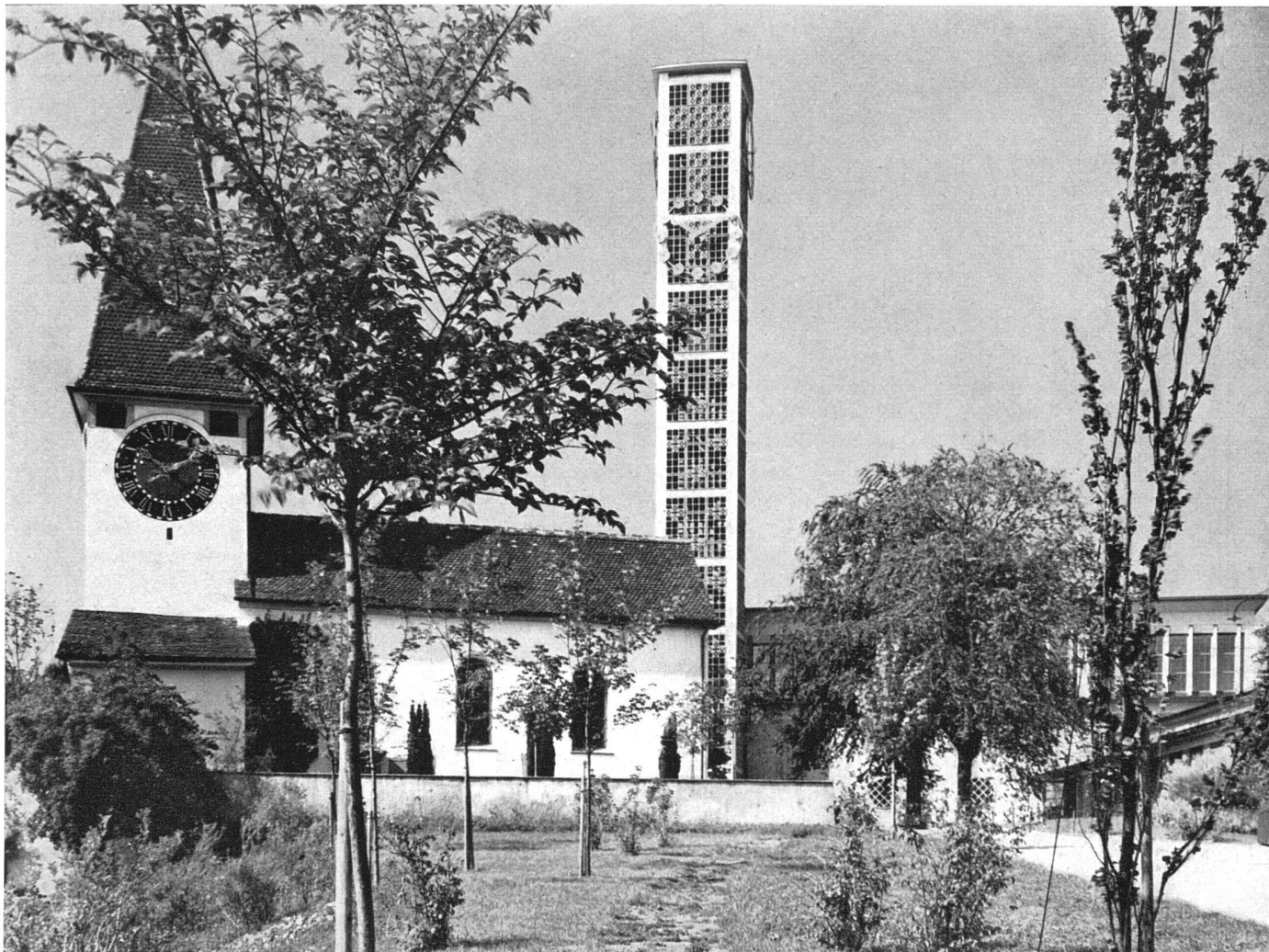
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Die zweifache Aufgabe des lebendigen Heimatschutzes verlangt Zusammenordnen von Altem und Neuem aus dem Geiste der Zeit. Renoviertes Kirchlein und neue protestantische Kirche in Zürich-Altstetten, 1939–1941, W. M. Moser, Architekt BSA/SIA | Bon exemple de la double tâche du Heimatschutz. Ancienne chapelle restaurée et nouveau temple protestant d'Altstetten (Zurich) formant un tout harmonieux | Good example of the double task of living Heimatschutz. Old and new protestant church in Zürich-Altstetten

Lebendiger Heimatschutz

Pour un « Heimatschutz » vivant | Sound protection of the national patrimony

Die Auseinandersetzung mit den Grundfragen des schweizerischen Heimatschutzes entspricht einem von der Redaktion seit langem gehegten Wunsche. Notwendig scheint heute eine Stellungnahme vor allem deswegen zu sein, weil die intensive Bautätigkeit und das rege Formschaffen in Gewerbe und Industrie das bauliche Gesicht des Landes ständig verändern, aber auch weil die in den letzten Jahren stark in Erscheinung getretene Heimatschutz-tätigkeit Anlaß zu Einwänden gibt, nicht etwa nur wegen der recht einseitigen Meinung der Bevölkerung.

La discussion des questions fondamentales et des principes impliqués par l'esprit auquel répond l'existence de la « Ligue suisse pour la sauvegarde du patrimoine national », ou pour employer le mot allemand qui a également acquis droit de cité en Suisse romande, tout ce qui se rapporte au « Heimatschutz », répond à un vœu depuis longtemps caressé par la rédaction de cette revue. Une prise de position apparaît comme d'autant plus nécessaire que la multiplication des constructions nouvelles et les innovations formelles de l'industrie et de l'artisanat ne cessent de trans-

Zur Beantwortung der sich stellenden Fragen haben wir einige namhafte Architekten aus der deutschen, französischen, italienischen und rätoromanischen Schweiz aufgefordert, jeder von seinem Standpunkt seine Auffassung darzulegen. Bei aller Verschiedenheit der persönlichen Einstellung herrscht Übereinstimmung in allen wesentlichen Punkten. So wird die grundsätzliche Forderung unterstrichen, wonach die Aufgabenerfüllung eines mit der Zeit gehenden Heimatschutzes eine zweifache ist: Auf der einen Seite gilt es, das wertvolle überlieferte Kulturgut zu erhalten und sorgsam zu pflegen; auf der anderen Seite soll das ernsthafte, zeitverhaftete und schöpferische Schaffen tatkräftig gefördert werden. Dieser lebendige Heimatschutzgedanke gehört von jeher zur geistigen und künstlerischen Zielsetzung unserer Zeitschrift.

Dem in diesem Sinne glücklichen Wirken der schweizerischen Heimatschutz-Organisationen sei bei dieser Gelegenheit unsere volle Anerkennung gezollt. Es findet sich überall dort, wo einsichtige, wissende und gerecht urteilende Fachleute und aufgeschlossene, kulturinteressierte Laien zusammenarbeiten in kantonalen Natur- und Heimatschutzkommissionen, in Gemeinderäten oder in anderen öffentlichen und privaten Körperschaften. Dort aber, wo fachliche Zuständigkeit, fundiertes Urteil und Einsatzbereitschaft fehlen – was leider in unserer Demokratie allzuoft vorkommt –, entfaltet sich jene heimatschützerische Betriebsamkeit, für welche die Idee selbst zum leeren Schlagwort geworden. Die Auswirkungen solchen dilettantischen und anmaßenden Handelns auf die bauliche und geschmackliche Gestaltung von Wohnung, Dorf, Stadt und Landschaft sind unheilvoll. Fehlurteil und Unrecht treffen in der Regel gerade diejenigen Schaffenden, der aus innerer Überzeugung das Lebendige, Echte und Edle und damit auch das geistige und ethische Ideal der Heimat verwirklichen will. Verschont, ja ermutigt wird dagegen, wer auf dem bequemen Pfade des geringsten Widerstandes wandelt und Gedankenarmut und Geschäftsinteressen mit «Was gefällt» und mit falscher Heimmattreue zu tarnen versteht. Der schlimmste Feind des lebendigen Heimatschutzes und der gesunden zeitverhafteten Baugesinnung überhaupt ist also das durch die andauernde Baukonjunktur so mächtig gewordene Spekulantenwesen. In dieser Hinsicht sollte man auch von unseren Finanzinstituten etwas mehr Verständnis und tatkräftigeren Einsatz für die vernünftige bauliche Gestaltung unseres Landes erwarten dürfen.

Lebendiger Heimatschutz ist eine wichtige, eine dringliche erzieherische und bildende Aufgabe von gesamtschweizerischer Bedeutung. Sie muß aus dem Geist der Zeit verwirklicht werden in Schulstube, Heim, Vereinslokal und Ratssaal. Es gilt, aus der natürlichen Einstellung zu den Dingen des Lebens die gesunde, starke und tätige Gesinnung zu gewinnen, die notwendig ist, um dem erhaltungswürdigen Ererbten gleichwertiges Eigenes und Zukunftsfreudiges zur Seite zu stellen. Dieses lebensverbundene Formschaffen will verwurzelt sein in unserem Boden. Kräftigung und Wegweisung empfängt es aber aus dem an keine Landesgrenzen gebundenen Raum des Geistes, der Kunst, der Menschlichkeit.

Alfred Roth

former l'aspect du pays, et également pour cette raison que l'intensification de l'activité de la Ligue au cours de ces dernières années ne va pas sans appeler certaines réserves.

Nous avons prié des architectes renommés, tant de Suisse alémanique que de Suisse française, italienne et rhétoromanche, d'examiner ici, chacun à son point de vue, les questions qui se posent dans ce domaine. Les différences des diverses opinions personnelles n'empêchent pas une remarquable concordance sur tous les points essentiels. Chacun, par exemple, insiste sur la nécessité de poser en principe que l'œuvre d'un «Heimatschutz» soucieux de marcher avec son temps devrait comporter deux aspects: d'une part, il s'agit de sauvegarder les œuvres valables que nous a léguées le passé, et d'autre part de favoriser efficacement toutes les créations nouvelles à la fois sérieusement conçues et authentiquement fidèles à l'esprit de notre époque.

Nous sommes heureux d'exprimer à cette occasion aux organisations du «Heimatschutz» l'approbation reconnaissante que méritent les mesures heureuses dont nous leur sommes redevables. Elles apparaissent chaque fois ou des experts avertis, compréhensifs et équitables se trouvent pouvoir collaborer, dans les commissions cantonales de «Heimatschutz» comme aussi dans les conseils communaux et autres institutions publiques ou privées, avec des profanes à la fois soucieux des intérêts culturels et d'esprit ouvert. Mais dans les cas où malheureusement la compétence nécessaire et l'énergie indispensable font défaut – ce qui ne se produit que trop souvent dans notre démocratie –, l'activité déployée au nom du «Heimatschutz» n'est plus guère qu'une agitation confuse et prétentieuse, et l'idée elle-même ne représente plus qu'une vaine formule. Un tel dilettantisme a, au point de vue du goût qui préside à tout ce qui concerne les constructions et le respect des paysages, de même que l'aspect d'ensemble des villages et des villes, les conséquences les plus désastreuses. L'erreur et l'injustice frappent alors généralement les vrais créateurs, que leurs convictions réfléchies amènent à vouloir réaliser des œuvres vivantes, vraies et nobles, et donc du même coup à maintenir et à développer cela même qui constitue la substance idéale de notre patrie. Tandis que l'on ménage, que l'on encourage même ceux qui, prudemment engagés sur la voie des moindres résistances, s'entendent à camoufler la pauvreté de leur pensée et leurs intérêts matériels avec ce «qui plaît», comme aussi avec un faux amour du passé national.

Un «Heimatschutz» vivant constitue une tâche, une mission urgente, d'ordre à la fois éducatif et réalisateur, d'un intérêt proprement essentiel et dont la portée concerne toute la nation. L'accomplissement en exige que l'on fasse en sorte d'y travailler selon l'esprit de notre temps, et cela à l'école et au foyer, comme aussi au sein des associations et des assemblées délibérantes. Car ce dont il s'agit, c'est d'enraciner dans les esprits un amour assez sain de toute vie pour que chacun accepte joyeusement de laisser fraterniser côte à côte les dons vénérables d'une tradition séculaire et nos propres valables créations présentes, elles-mêmes tournées déjà vers l'avenir.

Alfred Roth